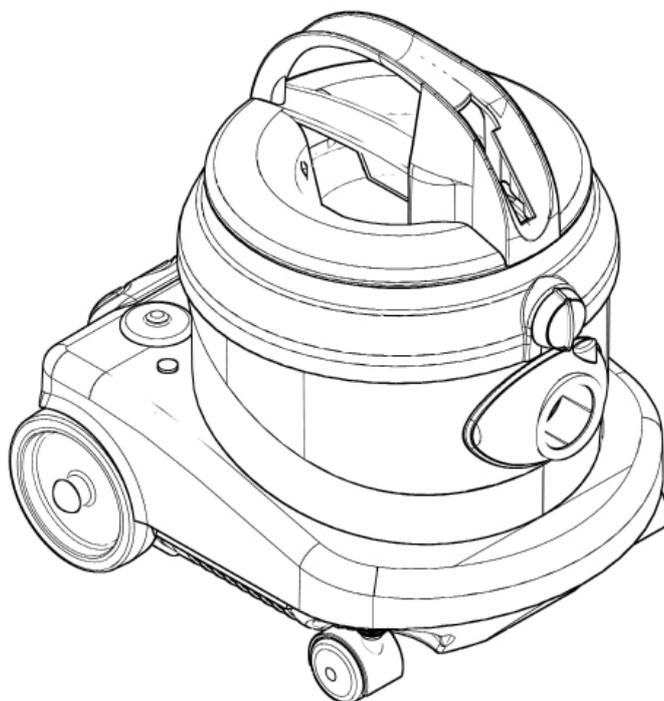




caisoextra



PROFESSIONAL VACUUM CLEANERS

IT MANUALE USO E MANUTENZIONE

EN USE AND MAINTENANCE MANUAL

ES MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO

FR MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

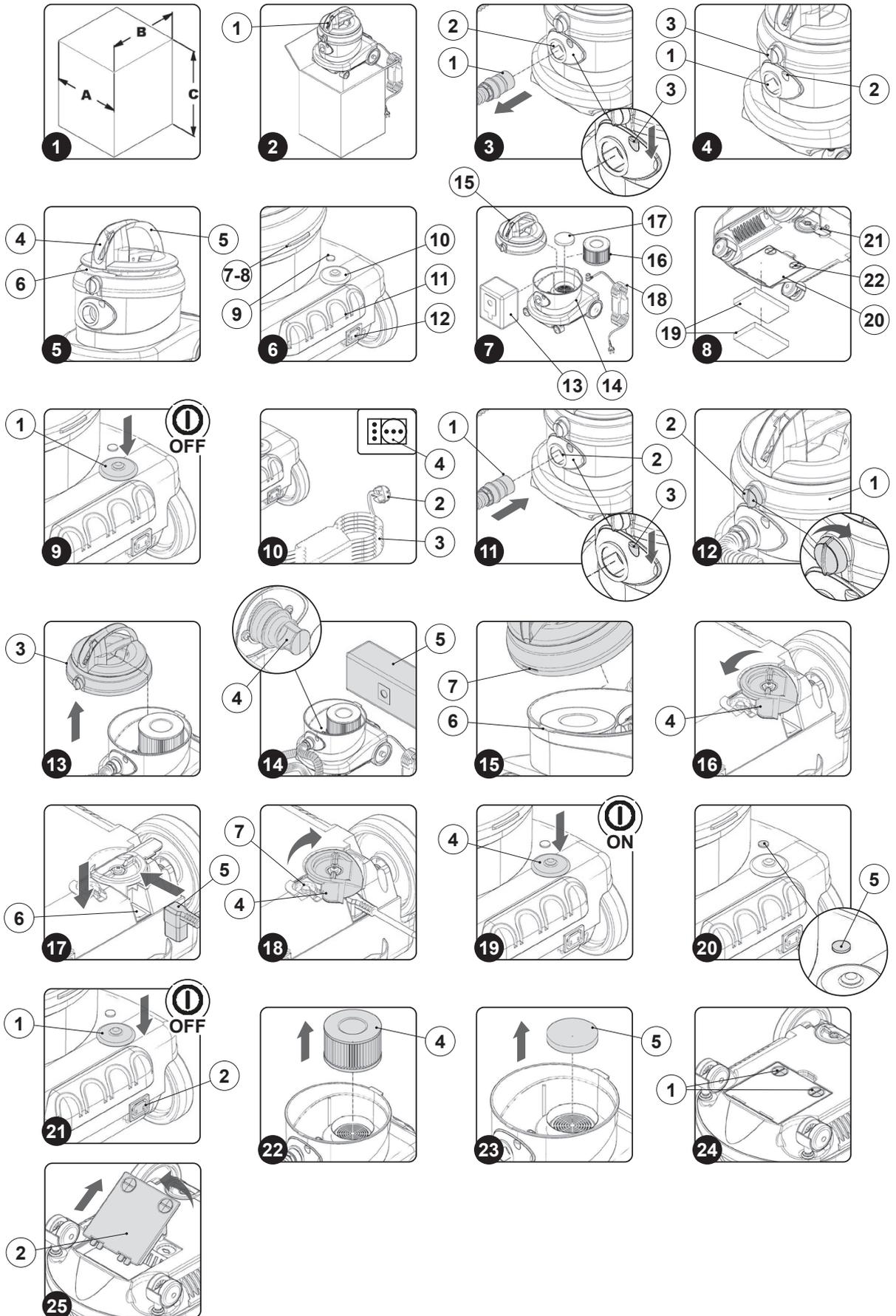
DE BETRIEBUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG

RU РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ



ORIGINAL INSTRUCTION DOC. 10098910 - Ver. AB - 05-2021



РУССКИЙ

СОДЕРЖАНИЕ

| | |
|---|----|
| УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В РУКОВОДСТВЕ | 7 |
| НАЗНАЧЕНИЕ И СОДЕРЖАНИЕ РУКОВОДСТВА | 7 |
| КОМУ ПРЕДНАЗНАЧЕНО РУКОВОДСТВО | 7 |
| РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ | 7 |
| ПРИЕМКА МАШИНЫ | 7 |
| ПРЕДИСЛОВИЕ | 7 |
| ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЕ ДАННЫЕ | 7 |
| ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ | 8 |
| ИСПОЛЬЗОВАНИЕ – НАЗНАЧЕНИЕ | 8 |
| БЕЗОПАСНОСТЬ | 8 |
| ПАСПОРТНАЯ ТАБЛИЧКА | 8 |
| ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ | 8 |
| ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ | 9 |
| НАНЕСЕННЫЕ НА МАШИНУ УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ | 12 |
| ПОДГОТОВКА МАШИНЫ | 12 |
| ПЕРЕМЕЩЕНИЕ УПАКОВАННОЙ МАШИНЫ | 12 |
| РАСПАКОВКА МАШИНЫ | 12 |
| ТРАНСПОРТИРОВКА МАШИНЫ | 12 |
| РАСПОЛОЖЕНИЕ КОМПОНЕНТОВ: | 13 |
| ПРИВЕДЕНИЕ УСТРОЙСТВА В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ | 13 |
| ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ | 13 |
| ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ | 13 |
| УСТАНОВКА ФИЛЬТРА – ПРИЕМНОГО МЕШКА | 13 |
| РАБОТА | 13 |
| НАЧАЛО РАБОТЫ | 13 |
| ПО ОКОНЧАНИИ РАБОТЫ | 13 |
| ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ | 14 |
| ПЛАНОВОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ | 14 |
| ЧИСТКА ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ | 14 |
| ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ВОЗДУШНЫХ ФИЛЬТРОВ НА ВХОДЕ | 14 |
| ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ВОЗДУШНОГО ФИЛЬТРА НА ВЫХОДЕ | 14 |
| ЗАМЕНА ФИЛЬТРА – ПРИЕМНОГО МЕШКА | 14 |
| УТИЛИЗАЦИЯ | 15 |
| УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК | 16 |

Описания, содержащиеся в настоящем пособии, не подразумевают каких-либо обязательств. Поэтому компания сохраняет за собой право в любой момент вносить изменения, которые посчитает необходимыми для улучшения характеристик узлов, деталей, комплектующих, а также изменения с целью улучшить конструкцию или маркетинговые возможности оборудования. Полное или частичное воспроизведение текста и рисунков, содержащихся в настоящем руководстве, законодательно запрещено.

Компания сохраняет за собой право вносить изменения в технические характеристики и/или в комплектацию. Рисунки имеют иллюстративный характер и могут не соответствовать фактической конструкции и комплектации.

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ, ИСПОЛЪЗУЕМЫЕ В РУКОВОДСТВЕ



Символ открытой книги с буквой "i":

Указывает на то, что следует обратиться к инструкциям по эксплуатации.



Символ открытой книги:

Указывает на то, что перед использованием устройства оператор должен прочитать руководство по эксплуатации.



Символ закрытого помещения:

Операции, которым предшествует этот символ, должны выполняться исключительно в закрытом и сухом помещении.



Знак предупреждения:

Внимательно прочитайте разделы, которым предшествует этот символ, тщательно выполняя приведенные указания в целях безопасности оператора и машины.



Знак утилизации:

Для правильной утилизации устройств внимательно прочитайте разделы, которым предшествует этот символ.



Символ вторичной переработки:

Указывает оператору на необходимость выполнения операций в соответствии с действующими экологическими нормами в стране использования устройства.

НАЗНАЧЕНИЕ И СОДЕРЖАНИЕ РУКОВОДСТВА

Задача данного руководства – предоставить заказчику всю информацию, необходимую для правильного, автономного и безопасного использования машины. Содержит технические данные, данные о безопасности, эксплуатации, хранении, техническом обслуживании, запасных частях и утилизации машины. Перед выполнением любой операции, операторы и квалифицированные техники должны внимательно прочитать инструкции, приведенные в настоящем руководстве. В случае возникновения сомнений относительно правильности понимания инструкций, обратитесь в ближайший сервисный центр, чтобы получить необходимые разъяснения.

КОМУ ПРЕДНАЗНАЧЕНО РУКОВОДСТВО

Настоящее руководство предназначено как оператору, так и обслуживающему машину техническому персоналу. Операторы не должны выполнять операции, относящиеся к компетенции технического персонала. Компания TMB s.r.l. не несет ответственности за повреждения, возникшие вследствие несоблюдения этого запрета.

ХРАНЕНИЕ РУКОВОДСТВА ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ

Руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию должно храниться рядом с машиной в специальном пакете, вдали от жидкостей и любых других веществ, которые, пролившись, могут повредить текст.

ПРИЕМКА МАШИНЫ

В момент получения машины необходимо немедленно убедиться в получении всех компонентов, указанных в сопроводительных документах, а также в том, что машина не была повреждена во время транспортировки. При нарушении целостности упаковки или неполной поставке сообщите грузоотправителю о размере нанесенного ущерба, известив одновременно отдел по работе с заказчиками нашей компании. Только оперативно действуя таким образом, вы сможете получить недостающее оборудование и компенсацию за причиненный ущерб.

ПРЕДИСЛОВИЕ

Любая машина будет работать хорошо и эффективно, только если ее правильно используют и обслуживают, как указано в приложенной документации. Поэтому рекомендуем внимательно прочитать настоящее руководство и перечитывать его каждый раз, когда при использовании устройства возникнут трудности. Однако, напоминаем, что при необходимости можно всегда обратиться в сервисную службу, организованную в сотрудничестве с концессионерами нашей компании, для получения возможных рекомендаций или вызова ремонтной бригады.

ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЕ ДАННЫЕ

Для получения технической поддержки или для заказа запасных частей, всегда указывайте модель, версию и серийный номер, указанный на соответствующей паспортной табличке.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ

CA15 Extra представляет собой пылесос, который, используя пониженное давление внутри приемного контейнера, создаваемое вентилятором с электрическим двигателем, всасывает пыль и твердые частицы с размерами до 2 см и комнатной температурой. Для уборки применяются насадки, находящиеся в контакте с поверхностью пола и предметами интерьера. Всасывающий шланг направляет в приемный контейнер воздух с пылью и твердыми частицами, которые задерживаются и собираются с помощью фильтров. **Машина должна использоваться только в указанных целях.**

ПРЕДПОЛАГАЕМОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ – НАЗНАЧЕНИЕ

Эта машина разработана и произведена для очистки (всасывания сухих твердых объектов) квалифицированным персоналом гладких и твердых полов в офисных, общественных и промышленных помещениях.



Эта полумоечная машина предназначена только для использования в закрытых помещениях или имеющих крышу. Машина не предназначена для использования под дождем или под струями воды.



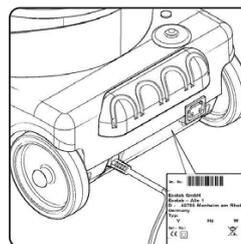
ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать машину в помещениях со взрывоопасной средой для сбора опасных порошковых материалов или горючих жидкостей. Кроме того, данная машина не предназначена для транспортировки предметов или людей.

БЕЗОПАСНОСТЬ

Чтобы избежать травм, требуется ответственное отношение оператора к правилам безопасности. Ни одна программа предотвращения несчастных случаев не будет эффективной, если лицо, непосредственно отвечающее за работу машины, не будет ее выполнять. Большинство несчастных случаев, которые происходят в компании, на рабочем месте или во время перемещений, вызваны несоблюдением самых элементарных правил предосторожности. Осторожный и осмотрительный оператор является лучшей защитой от несчастных случаев и необходимым условием выполнения любой программы их предупреждения.

ПАСПОРТНАЯ ТАБЛИЧКА

Паспортная табличка расположена в задней части пылесоса, на ней приведены общие характеристики машины, в частности, ее серийный номер. Серийный номер является важной информацией: он указывается в любом запросе на техническое обслуживание или заказе запасных частей.



| ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ | ЕД. ИЗМ. | CA15 Extra |
|--|----------|-------------|
| Напряжение питания | В | 220 / 240 |
| Частота | Гц | 50 / 60 |
| Номинальная / максимальная мощность | Вт | 800 / 900 |
| Тип пылесоса | | Сухой |
| Вакуум | кПа | 20.7 |
| | мбар | 207 |
| Расход воздуха | м³/час | 144 |
| | л/сек | 40 |
| Емкость приемного контейнера | л | 6 |
| Материал контейнера | | PP |
| Длина кабеля питания | м | 10 |
| Сухой вес | кг | 7 |
| Размеры (Ш x Г x В) | мм | 410x355x460 |
| Диаметр компонентов | мм | 32 |
| Уровень звукового давления (ISO 11201) | дБ (А) | 73 |
| Погрешность кПа | дБ (А) | 1,5 |

ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

Приведенные ниже правила должны неукоснительно выполняться во избежание травм оператора и повреждения машины.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- **Внимательно прочитайте предупреждения, содержащиеся в этом руководстве, и сохраните документ для обращения в будущем.**
- Упаковочные материалы (пластиковые пакеты, скобы и т.д.) являются потенциально опасными и не должны храниться в местах, доступных для детей, инвалидов и т.д.
- Это устройство должно использоваться только для тех целей, для которых было разработано, то есть: очистка инертных поверхностей, всасывание твердых негорючих и невзрывоопасных веществ. Любое другое использование рассматривается как использование не по назначению и считается опасным.
- Избегайте приближения работающей машины к чувствительным органам, таким как уши, рот, глаза и т.д.
- **Эта машина не предназначена для использования лицами (включая детей), с ограниченными физическими или умственными возможностями, с ограниченными способностями к восприятию или без надлежащего опыта и знаний, за исключением случаев, когда они контролируются или были обучены использованию данной машины лицом, ответственным за их безопасность. Не оставляйте детей без присмотра и следите за тем, чтобы они не играли с устройством.**
- Внимательно прочитайте имеющиеся на машине наклейки, ни в коем случае не закрывайте их и замените немедленно в случае их повреждения.
- Машина должна использоваться только обученным персоналом, имеющим разрешение на работу.
- Машина не предназначена для очистки неровных или разноуровневых поверхностей. На используйте машину на склонах.
- Следует быть осторожным и предотвращать повреждение

(раздавливание, разрыв и пр.) кабеля питания или кабеля удлинителя колесами движущихся средств. Кабель должен быть защищен от воздействия высокой температуры, масла и режущих кромок. Регулярно проверяйте состояние кабеля питания, контролируя отсутствие повреждений, таких, например, как растрескивание или старение. В случае обнаружения повреждения кабель следует немедленно заменить, прежде чем продолжать использование прибора (придерживайтесь указаний параграфа «[ЗАМЕНА КАБЕЛЯ ПИТАНИЯ](#)»).

- В чрезвычайных ситуациях действуйте быстро, выткнув вилку из сетевой розетки.
- Для выполнения любых операций по техническому обслуживанию выключите машину главным выключателем и отсоедините от разъема электросистемы кабель питания.
- Во время работы машины следите за посторонними людьми, особенно за детьми.
- Используйте только насадки, поставляемые в комплекте с прибором, или указанные в руководстве по эксплуатации. Использование других насадок может поставить под угрозу безопасность прибора.
- Когда устройство не используется, не следует оставлять вилку включенной в сетевую розетку. Перед выполнением любой операции техобслуживания отсоедините кабель питания от сетевой розетки. Не погружайте устройство в воду, не используйте растворители. Производитель не несет ответственности за причинение вреда людям, животным или имуществу вследствие несоответствующего или неразумного использования, противоречащего указаниям, приведенным выше. При утилизации соблюдайте нормативы, действующие в стране использования машины. Не используйте машину с шнуром питания, скрученным на крышке.
- Перед подключением оборудования к источнику электропитания убедитесь в том, что характеристики питания оборудования, приведенные на паспортной табличке, соответствуют сети питания. Машина должна использовать исключительно напряжение питания, которое указано на паспортной табличке.

ВНИМАНИЕ:

- Машина не должна использоваться или храниться снаружи при высокой влажности или под дождем.
- Температура хранения должна быть от -25°C до $+55^{\circ}\text{C}$.
- Условия использования: температура окружающей среды от 0°C до 40°C с относительной влажностью от 30 до 95%.
- Розетка для подключения кабеля питания зарядного устройства должна быть заземлена.
- Машина не является источником вибрации опасного уровня.
- Никогда не собирайте взрывоопасные газы, жидкости или легковоспламеняющуюся пыль, а также кислоты и неразбавленные растворители! К таким веществам относятся бензин, разбавители лакокрасочных материалов и машинное масло, которые, смешиваясь со всасываемым воздухом, могут образовывать пары или взрывчатые смеси, а также ацетон, неразбавленные кислоты и растворители, порошковый алюминий и магний. Эти вещества также могут вызвать коррозию материалов, использованных для изготовления машины.
- Если машина используется в помещениях повышенной опасности (напр., на заправочных станциях), необходимо соблюдать соответствующие требования безопасности. Запрещено использование машины в помещениях с потенциально взрывоопасной атмосферой.
- Не ставьте емкости с жидкостью на машину.
- В случае пожара применяйте порошковые огнетушители. Не используйте воду.
- Избегайте ударов машины о шкафы или стеллажи, если существует опасность падения предметов. Оператор должен быть оснащен средствами индивидуальной защиты (перчатки, ботинки, шлем, очки и т.д.).
- В случае выявления аномалий в работе машины убедитесь в том, что их причина не связана с отсутствием техобслуживания. В противном случае обратитесь в авторизированный сервисный центр.
- В случае замены деталей запросите **ОРИГИНАЛЬНЫЕ** запчасти у официального представителя и/или уполномоченного дистрибьютора.
- Восстановите все электрические соединения после выполнения любой работы по техобслуживанию.

- Перед использованием машины убедитесь в том, что все крышки и дверцы установлены в соответствии с указаниями настоящего руководства по эксплуатации и техобслуживанию. Не снимайте защитные приспособления, для снятия которых требуются специальные инструменты, если речь не идет о техническом обслуживании (см. соответствующие параграфы).
- Не мойте машину под прямой струей воды или струей воды под высоким давлением, а также водой, содержащей коррозионные вещества.
- Ежегодно проверяйте машину в авторизованном сервисном центре.
- Производите утилизацию расходных материалов, строго соблюдая требования действующего законодательства. По окончании срока эксплуатации машины компоненты, из которых она состоит, должны быть соответствующим образом утилизированы с учетом того, что некоторые из них могут использоваться как вторичное сырье.

ПОДГОТОВКА МАШИНЫ

ПЕРЕМЕЩЕНИЕ УПАКОВАННОЙ МАШИНЫ

Устройство помещено в специальную упаковку, упаковочные материалы (пластиковые пакеты, скобы и т.д.) являются потенциально опасными и не должны храниться в местах, доступных для детей, инвалидов и т.д. Общая масса устройства с упаковкой составляет 13 кг.

Размеры упаковки (рис.1):

A : 400мм
B : 420мм
C : 540мм

РАСПАКОВКА МАШИНЫ

Для извлечения устройства из упаковки выполните следующую процедуру:

1. Откройте внешнюю коробку.
2. Удалите принадлежности, имеющиеся внутри картонной коробки, и положите их аккуратно на пол.
3. Снимите защитный картон со всасывающей головки.
4. Извлеките прибор из картонной коробки за ручку (1) (рис.2), соблюдая осторожность с тем, чтобы не повредить прибор и упаковку.

5. Извлеките прибор из защитного мешка за специально предусмотренную ручку, соблюдая осторожность с тем, чтобы не повредить прибор и пакет.



ВНИМАНИЕ: Рекомендуется сохранить все компоненты упаковки для возможной транспортировки машины.



ВНИМАНИЕ: Рекомендуется всегда использовать защитные перчатки, чтобы избежать повреждения кожи на руках.

ТРАНСПОРТИРОВКА МАШИНЫ

Для безопасной транспортировки устройства выполните следующую процедуру:

1. Выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел "[ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ](#)").
2. Снимите всасывающий шланг (1) с всасывающего патрубка (2), расположенного на приемном контейнере. Перед тем как тянуть за всасывающий шланг, нажмите кнопку (3) разблокировки фиксатора (рис.3).
3. Положите устройство в защитный мешок, стараясь не повредить ни одно, ни другое при выполнении этой операции.
4. Поместите устройство в коробку, стараясь не повредить ни то, ни другое во время этой операции.
Не забудьте поместить упор для колес прибора на дно картонной коробки. Также разместите упоры вокруг

приемного контейнера, чтобы избежать повреждений во время транспортировки.

5. Вставьте держатель принадлежностей и упор для головки внутрь коробки.
6. Поместите принадлежности внутрь картонной коробки.
7. Закройте упаковку.



ВНИМАНИЕ: Если машина будет перевозиться транспортным средством, зафиксируйте ее в соответствии с действующими нормативными требованиями, чтобы она не могла соскользнуть и опрокинуться во время транспортировки.



ВНИМАНИЕ: Рекомендуется всегда использовать защитные перчатки, чтобы избежать повреждения кожи на руках.

РАСПОЛОЖЕНИЕ КОМПОНЕНТОВ

На панели управления присутствуют следующие компоненты (рис.4-5-6-7-8):

1. Всасывающий патрубок.
2. Кнопка разблокировки фиксатора всасывающего патрубка.
3. Рукоятка разблокировки фиксатора крышки приемного контейнера.
4. Проушина для крепления удлинительной трубы.
5. Ручка для подъема.
6. Держатель для намотки кабеля питания.
7. Штифт крепления крышки приемного контейнера.
8. Проушина крепления крышки приемного контейнера.
9. Индикатор реле вакуума.
10. Главный выключатель.

11. Опора аксессуаров.
12. Розетка питания электрической щетки.
13. Фильтр - приемный мешок.
14. Приемный контейнер.
15. Крышка приемного контейнера.
16. Картриджный воздушный фильтр на входе.
17. Губчатый воздушный фильтр на входе.
18. Кабель питания.
19. Воздушный фильтр на выходе.
20. Крышка отсека воздушного фильтра на выходе.
21. Фиксатор кабеля питания.
22. Фиксатор крышки отсека воздушного фильтра на выходе.

ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ

Ниже приведена последовательность операций по установке устройства в положение для безопасного проведения работ:

1. Убедитесь, что главный выключатель (1) находится в нерабочем положении. В противном случае отключите, нажав на него (рис.9).
2. Убедитесь, что вилка (2) кабеля питания (3) прибора отключена от сетевой розетки (4), в противном случае отключите ее (рис.10).

3. Смотайте кабель питания под ручку подъема прибора.



ВНИМАНИЕ: Рекомендуется всегда использовать защитные перчатки, чтобы избежать повреждения кожи на руках.



ВНИМАНИЕ: Во избежание повреждения кабеля питания при извлечении вилки из розетки, беритесь за саму вилку, а не тяните за кабель питания.

ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

Перед тем, как приступить к работе, необходимо выполнить следующие операции:

1. Перед использованием необходимо регулярно проверять специальными инструментами состояние оборудования, убеждаясь в безопасности его работы. Это требование, в частности, относится к кабелю питания и кабелю удлинителя. Если устройство не в идеальном состоянии, его использование запрещено.
2. Выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел "[ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ](#)").
3. Наденьте всасывающий шланг (1) на всасывающий патрубок (2), расположенный на приемном контейнере. Перед тем как насаживать всасывающий шланг, нажмите кнопку (3) разблокировки фиксатора (рис.11).

4. Установите новый фильтр - приемный мешок, если он отсутствует в приборе (следуйте указаниям параграфа «[УСТАНОВКА ФИЛЬТРА - ПРИЕМНОГО МЕШКА](#)»).
5. Выберите насадку, наиболее подходящую для выполняемой работы.
6. Наденьте на всасывающий шланг выбранную насадку.
7. Подключите кабель питания, если он не был присоединен к прибору (следуйте указаниями параграфа «[ПОДКЛЮЧЕНИЕ КАБЕЛЯ ПИТАНИЯ](#)»).



ВНИМАНИЕ: Не используйте прибор без прилагаемых фильтров (МЕШОК - ПРИЕМНЫЙ ФИЛЬТР; ВОЗДУШНЫЕ ФИЛЬТРЫ НА ВХОДЕ; ВОЗДУШНЫЕ ФИЛЬТРЫ НА ВЫХОДЕ).

УСТАНОВКА ФИЛЬТРА – ПРИЕМНОГО МЕШКА

Чтобы вставить фильтр - приемный мешок в приемный контейнер, выполните следующие операции:

1. Выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел "[ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ](#)").
2. Разблокируйте крышку приемного контейнера (1) при помощи рукоятки (2), расположенной в передней части приемного контейнера. Поверните рукоятку по часовой стрелке (рис.12).
3. Используя ручку (3) на крышке приемного контейнера (рис.13), снимите крышку с приемного контейнера (повернув и сместив ее, как показано на рисунке). Осторожно положите

- крышку бака всасывания на пол.
4. Вставьте фильтр - приемный мешок в приемный контейнер, правильно надев его всасывающий патрубок (4) приемного контейнера и стараясь не повредить картонный держатель (5) мешка (рис.14).
5. Используя ручку (3) на крышке приемного контейнера, установите крышку на приемный контейнер. Убедитесь, что штифт крепления (6), присутствующий на приемном контейнере, вошел в крепежную проушину (7) на крышке приемного контейнера (рис.15).

ПОДКЛЮЧЕНИЕ КАБЕЛЯ ПИТАНИЯ

Для подключения кабеля питания выполните следующие действия:

1. Выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел "[ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ](#)").
2. Освободите крышку приемного контейнера (1), используя рукоятку (2), расположенную в передней части приемного контейнера. Поверните рукоятку по часовой стрелке (рис.12).
3. Используя ручку (3) на крышке приемного контейнера (рис.13), снимите крышку с приемного контейнера (повернув

- и сместив ее, как показано на рисунке). Осторожно положите крышку бака всасывания на пол.
4. Поверните фиксатор кабеля питания (4) на 180 градусов против часовой стрелки (рис. 16).
5. Вставьте вилку (5) кабеля питания в розетку (6), присутствующую на приборе (рис.17).
6. Поверните фиксатор кабеля питания (4) по часовой стрелке на 180 градусов, предварительно завернув кабель внутри гнезда для защиты от вырывания (7) (рис.18).

РАБОТА

НАЧАЛО РАБОТЫ

Для начала работы выполните следующие операции:

1. Выполните все виды проверки, указанные в разделе ["ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ"](#).
2. Вставьте вилку (2) кабеля питания (3) в сетевую розетку (4) (рис.10).
3. Включите прибор, нажав на главный выключатель (1) (рис.9).
4. При использовании комбинированного набора щеток установите расположенный на щетке переключатель в положение «ТВЕРДАЯ ПОВЕРХНОСТЬ» или «КОВЕР».

Выполните операцию всасывания.

Если во время работы всасывающая насадка слишком сильно прилегает к обрабатываемой поверхности, то отрегулируйте поток воздуха внутри всасывающей трубы, используя расположенный в ручке рычаг, и освободите насадку. Если во время работы вы заметили, что горит красный индикатор (5) (рис.20), немедленно выключите прибор и прочтите параграф [«ГОРИТ ИНДИКАТОР РЕЛЕ ВАКУУМА»](#).

ПОДКЛЮЧЕНИЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ ЩЕТКИ

Если во время работы необходимо подключить к прибору электрическую щетку, выполните следующие действия:

1. Выключите прибор, нажав на главный выключатель (1) (рис.21).
2. Вставьте вилку кабеля питания электрической щетки в

розетку (2), присутствующую на приборе (рис.21).

3. Включите прибор, нажав на главный выключатель (1) (рис.19).
4. Приступите к работе с электрической щеткой.

ПО ОКОНЧАНИИ РАБОТЫ

В конце работы и перед началом выполнения любых работ по техобслуживанию следует выполнить перечисленные ниже операции:

1. Отведите машину в место, предназначенное для выполнения технического обслуживания и выполните все операции, указанные в главе [«ЕЖЕДНЕВНЫЙ УХОД»](#).
2. Отведите машину в место, предназначенное для ее парковки.
3. Выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел ["ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ](#)

[В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ"](#)).

4. Вставьте фиксатор всасывающей трубы в опору перед рукояткой на крышке приемного контейнера.



ВНИМАНИЕ: Припаркуйте машину в закрытом месте на ровной гладкой поверхности. В непосредственной близости от нее не должно быть предметов, которые могут стать причиной повреждения или могут быть повреждены при контакте с машиной.

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

ПЛАНОВОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

| ТИП ОБСЛУЖИВАНИЯ | ПО ОКОНЧАНИИ РАБОТЫ | ЕЖЕДНЕВНОЕ | ЕЖЕНЕДЕЛЬНОЕ | ПЕРЕД ВЫВОДОМ ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ НА ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОЕ ВРЕМЯ | ВНЕПЛАНОВОЕ |
|--|---------------------|------------|--------------|--|-------------|
| Чистка принадлежностей | X | X | | | |
| Проверка и чистка воздушных фильтров на входе | | | X | X | X |
| Проверка и чистка воздушных фильтров на выходе | | | X | X | X |
| Замена кабеля питания | | | | | X |
| Замена фильтра – приемного мешка | | | | | X |

ЧИСТКА ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ

Целостность насадок гарантирует высокую силу всасывания и качество очистки пола, а также более длительный срок службы двигателя всасывания. Для очистки компонентов выполните следующие операции:

1. Установите машину в месте, оборудованном для выполнения техобслуживания.
2. Выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел ["ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ"](#)).

3. Снимите все насадки с всасывающего шланга и протрите их влажной ветошью.

4. Снимите всасывающий шланг (1) с всасывающего патрубка (2), расположенного на приемном контейнере. Перед тем как тянуть за всасывающий шланг, нажмите кнопку (3) разблокировки фиксатора (рис.3). Протрите его влажной ветошью.

5. Для повторного монтажа выполните операции в обратном порядке.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ВОЗДУШНЫХ ФИЛЬТРОВ НА ВХОДЕ

Регулярная очистка воздушного фильтра на входе способствует продлению срока службы прибора. Для очистки фильтра действуйте в следующем порядке:

1. Выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел "[ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ](#)").
2. Разблокируйте крышку приемного контейнера (1) при помощи рукоятки (2), расположенной в передней части приемного контейнера. Поверните рукоятку по часовой стрелке (рис.12).
3. Используя ручку (3) на крышке приемного контейнера (рис.13), снимите крышку с приемного контейнера (повернув и сместив ее, как показано на рисунке). Осторожно положите крышку бака всасывания на пол.
4. Извлеките из приемного контейнера воздушный фильтр на входе (4) (рис.22).

5. Очистите фильтр струей воздуха с расстояния более двадцати сантиметров. Если он поврежден, замените.
6. Извлеките из приемного контейнера губчатый воздушный фильтр на входе (5) (рис.23).
7. Очистите фильтр струей воздуха с расстояния более двадцати сантиметров. Если он поврежден, замените.
8. Для повторного монтажа выполните операции в обратном порядке.



ВНИМАНИЕ: Рекомендуется всегда использовать защитные перчатки, чтобы избежать повреждения кожи на руках.



ВНИМАНИЕ: Место, предназначенное для выполнения этой операции, должно соответствовать местным нормам по охране окружающей среды.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ВОЗДУШНОГО ФИЛЬТРА НА ВЫХОДЕ

Регулярная очистка воздушного фильтра на выходе способствует продлению срока службы прибора. Для очистки фильтра действуйте в следующем порядке:

1. Выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел "[ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ](#)").
2. Поверните против часовой стрелки фиксаторы (1) крышки отсека фильтра (рис.24).
3. Снимите крышку отсека фильтра (2) с прибора (рис.25).
4. Извлеките из прибора воздушный фильтр на выходе.
5. Очистите фильтр струей воздуха с расстояния более

двадцати сантиметров. Если он поврежден, замените.

6. Для повторного монтажа выполните операции в обратном порядке.



ВНИМАНИЕ: Рекомендуется всегда использовать защитные перчатки, чтобы избежать повреждения кожи на руках.



ВНИМАНИЕ: Место, предназначенное для выполнения этой операции, должно соответствовать местным нормам по охране окружающей среды.

ЗАМЕНА ФИЛЬТРА – ПРИЕМНОГО МЕШКА

Для замены фильтра – приемного мешка действуйте в следующем порядке:

1. Выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел "[ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ](#)").
2. Разблокируйте крышку приемного контейнера (1) при помощи рукоятки (2), расположенной в передней части приемного контейнера. Поверните рукоятку по часовой стрелке (рис.12).
3. Используя ручку (3) на крышке приемного контейнера (рис.13), снимите крышку с приемного контейнера (повернув и сместив ее, как показано на рисунке). Осторожно положите крышку бака всасывания на пол.
4. Извлеките из приемного контейнера фильтр – приемный

мешок, стараясь его не порвать. Если мешочный фильтр изготовлен из бумаги, выбросите его в надлежащий контейнер для мусора, если из ткани - опорожните его.

5. Выполните действия по замене фильтра – приемного мешка (придерживайтесь указаний параграфа «[УСТАНОВКА ФИЛЬТРА – ПРИЕМНОГО МЕШКА](#)»).



ВНИМАНИЕ: Рекомендуется всегда использовать защитные перчатки, чтобы избежать повреждения кожи на руках.



ВНИМАНИЕ: Место, предназначенное для выполнения этой операции, должно соответствовать местным нормам по охране окружающей среды.

ЗАМЕНА КАБЕЛЯ ПИТАНИЯ

Для замены кабеля питания выполните следующие действия:

1. Выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел "[ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ](#)").
2. Разблокируйте крышку приемного контейнера (1) при помощи рукоятки (2), расположенной в передней части приемного контейнера. Поверните рукоятку по часовой стрелке (рис.12).
3. Используя ручку (3) на крышке приемного контейнера (рис.13), снимите крышку с приемного контейнера (повернув и сместив ее, как показано на рисунке). Осторожно положите

крышку бака всасывания на пол.

4. Поверните фиксатор кабеля питания (4) на 180 градусов против часовой стрелки (рис. 16).
5. Снимите поврежденный кабель.
6. Вставьте вилку (5) нового кабеля питания в розетку (6), присутствующую на приборе (рис.17).
7. Поверните фиксатор кабеля питания (4) по часовой стрелке на 180 градусов, предварительно завернув кабель внутри гнезда для защиты от вырывания (7) (рис.18).

УТИЛИЗАЦИЯ

Утилизировать машину следует в мастерской по разборке или в специальном центре по сбору отходов.

Прежде чем сдать машину в утиль, следует снять и разделить следующие компоненты, после чего отправить их в центры по раздельному сбору отходов в соответствии с действующим законодательством в области охраны окружающей среды:

- Войлок
- Электрические и электронные детали*
- Пластиковые детали
- Металлические детали

(*) В частности, для утилизации электрических и электронных деталей, обращайтесь к дистрибьютору данной зоны.



ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ЕС



Нижеподписавшаяся компания:

COMAC S.p.A.
Via Maestri del Lavoro, 13
37059 Santa Maria di Zevio (VR) Италия

Заявляет под свою исключительную ответственность, что изделия

ПЫЛЕСОС мод. CA 15 Extra

соответствуют требованиям, установленным в директивах:

- 2004/108/EC EMC
- 2006/42/EC MD
- 2011/65/UE RoHS
- 2009/125/EC Экологическое проектирование
- 2013/666/EC Экологическое проектирование вакуумного оборудования

Кроме того, отвечают следующим стандартам:

- EN 60335-1: Безопасность бытовых электрических приборов. Безопасность. Часть 1: Общие положения.
- EN 60335-2-69. Безопасность бытовых и аналогичных электрических приборов - Часть 2: Специальные правила для машин, выполняющих уборку влажных и сухих полов, включая моторные щетки, для промышленного и общего использования
- EN 61000-3-2: Электромагнитная совместимость (ЭМС). Часть 3-2: Эмиссия гармонических составляющих тока техническими средствами с потребляемым током ≤ 16 А в одной фазе

- EN 61000-3-3: Электромагнитная совместимость (ЭМС). Часть 3-3: Ограничение изменений напряжения, колебаний напряжения и светового потока в общественных низковольтных системах электроснабжения для оборудования с номинальным током ≤ 16 А
- EN 55014-1: Электромагнитная совместимость. Требования к бытовой аппаратуре, электрическим инструментам и аналогичным устройствам. Часть 1: Выбросы
- EN 55014-2: Электромагнитная совместимость. Требования к бытовой аппаратуре, электрическим инструментам и аналогичным устройствам. Часть 2: Помехоустойчивость. Стандарт на семейство изделий
- EN 62233: Методы измерений электромагнитных полей, создаваемых бытовыми и аналогичными электрическими приборами, в части их воздействия на человека.

Лицо, обладающее разрешением на создание технического досье:

Г-н Джанкарло Руффо
Via Maestri del Lavoro, 13
37059 Santa Maria di Zevio (VR) Италия

COMAC S.p.A
Официальный представитель
Джанкарло Руффо

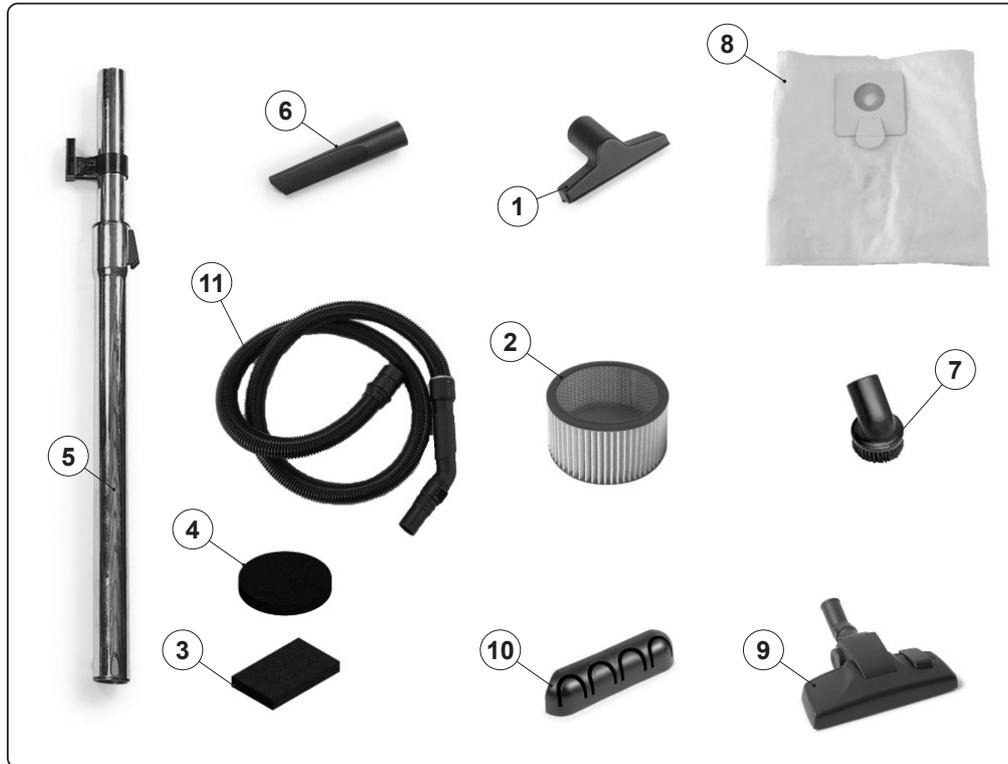


УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

В этой главе приведены наиболее распространенные неисправности, возникающие в ходе использования машины. Если приведенные далее рекомендации не помогут их устранить, обратитесь в ближайший сервисный центр.

| НЕИСПРАВНОСТЬ | ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА | РЕШЕНИЕ |
|---|--|---|
| МАШИНА НЕ ВКЛЮЧАЕТСЯ | Главный выключатель не включен. | Выключите главный выключатель. |
| | Вилка кабеля питания неправильно подключена к сетевой розетке. | Подключите вилку кабеля питания устройства к сетевой розетке. |
| | Технические характеристики электронных компонентов устройства соответствуют электронным характеристикам сети электропитания. | Убедитесь в том, что технические данные, указанные на паспортной табличке устройства, соответствуют характеристикам системы электропитания. |
| | Поврежден кабель питания. | Немедленно обратитесь к специалисту службы поддержки. |
| НЕУДОВЛЕТВОРИТЕЛЬНОЕ ВСАСЫВАНИЕ - ЧРЕЗМЕРНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ ПЫЛИ | Всасывающий шланг не присоединен правильным образом к патрубку приемного контейнера. | Правильно присоедините всасывающий шланг к патрубку приемного контейнера. |
| | Всасывающий шланг не присоединен правильным образом к удлинительной трубе. | Правильно присоедините всасывающий шланг к удлинительной трубе. |
| | Удлинительная труба неправильно подключена к используемой насадке. | Подключите соответствующим образом удлинительную трубу к используемой насадке. |
| | Контур всасывания засорен (всасывающая труба; телескопическая труба; всасывающая щетка). | Удалите загрязнения из контура всасывания. |
| | Всасывающие фильтры засорены и ухудшают всасывание. | Очистите фильтры всасывания. |

**ACCESSORI STANDARD - STANDARD ACCESSORIES - ACCESORIOS ESTÁNDAR
- ACCESSOIRES STANDARD - STANDARDZUBEHÖR - СТАНДАРТНЫЕ
ПРИНАДЛЕЖНОСТИ**



| POS. | DESCRIZIONE | DESCRIPTION | DESCRIPCIÓN | DESCRIPTION | BESCHREIBUNG | ОПИСАНИЕ |
|------|-------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|-----------------------------------|-------------------------|----------------------------------|
| 1 | BOCCHETTINA | OUTLET | BOCA | SUCEUR | STUTZEN | НАСАДКА ДЛЯ МЯГКОЙ МЕБЕЛИ |
| 2 | FILTRO ARIA IN ENTRATA | INLET AIR FILTER; | FILTRO DE ENTRADA DE AIRE | FILTRE AIR EN ENTRÉE | LUFTFILTER IM EINGANG | ВОЗДУШНЫЙ ФИЛЬТР НА ВХОДЕ |
| 3 | FILTRO ARIA IN USCITA | EXHAUST AIR FILTER | FILTRO DE SALIDA DE AIRE | FILTRE À AIR EN SORTIE | LUFTFILTER IM AUSGANG | ВОЗДУШНЫЙ ФИЛЬТР НА ВЫХОДЕ |
| 4 | FILTRO MOTORE | MOTOR FILTER | FILTRO MOTOR | FILTRE MOTEUR | MOTORFILTER | ФИЛЬТР ДВИГАТЕЛЯ |
| 5 | KIT TUBO PROLUNGA ALLUNGABILE | EXTENDIBLE EXTENSION HOSE KIT | KIT TUBO ALLARGUE EXTENSIBILE | KIT TUYAU DE RALLONGE EXTENSIBILE | VERLÄNGERUNGSRÖHR-KIT | РЕГУЛИРУЕМАЯ УДЛИНИТЕЛЬНАЯ ТРУБА |
| 6 | LANCIA PIATTA | FLAT LANCE | LANZA PLANA | LANCE PLATE | FUGENDÜSE | ЩЕЛЕВАЯ НАСАДКА |
| 7 | PENNELLO | BRUSH | PINCEL | BROSSE | PINSEL | КРУГЛАЯ ЩЕТКА |
| 8 | SACCO FILTRO MICROFIBRA | MICROFIBRE FILTER BAG | BOLSA FILTRO MICROFIBRA | SAC FILTRE MICROFIBRE | MIKROFASER-FILTERBEUTEL | ФИЛЬТРУЮЩИЙ МЕШОК ИЗ МИКРОФИБРЫ |
| 9 | SPAZZOLA COMBINATA | COMBINED BRUSH | CEPILLO COMBINADO | BROSSE COMBINÉE | KOMBI-BÜRSTE | КОМБИНИРОВАННАЯ ЩЕТКА |
| 10 | SUPPORTO ACCESSORI | ACCESSORIES SUPPORT | SOPORTE ACCESORIOS | SUPPORT D'ACCESSOIRES | ZUBEHÖRHALTERUNG | ДЕРЖАТЕЛЬ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ |
| 11 | TUBO FLESSIBILE | HOSE | TUBO FLEXIBILE | TUYAU FLEXIBLE | FLEXIBLER SCHLAUCH | ШЛАНГ |

**ACCESSORI OPZIONALI - OPTIONAL ACCESSORIES - ACCESORIOS OPCIONALES
- ACCESSOIRES EN OPTION - ZUBEHÖROPTIONEN - ОПЦИОНАЛЬНЫЕ
ПРИНАДЛЕЖНОСТИ**



| POS. | DESCRIZIONE | DESCRIPTION | DESCRIPCIÓN | DESCRIPTION | BESCHREIBUNG | ОПИСАНИЕ |
|------|-----------------------------------|---------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|------------------------------|-----------------------------------|
| 12 | CAVO DI ALIMENTAZIONE (ROSSO 15m) | POWER CABLE (RED 15m) | CABLE DE ALIMENTACIÓN (ROJO 15 m) | CÂBLE D'ALIMENTATION (ROUGE 15 m) | NETZKABEL (ROT 15 m) | КАБЕЛЬ ПИТАНИЯ (КРАСНЫЙ 15м) |
| 13 | FILTRO ARIA IN USCITA (HEPA) | EXHAUST AIR FILTER (HEPA) | FILTRO DE SALIDA DE AIRE (HEPA) | FILTRE À AIR EN SORTIE (HEPA) | LUFTFILTER AM AUSGANG (HEPA) | ВОЗДУШНЫЙ ФИЛЬТР НА ВЫХОДЕ (HEPA) |
| 14 | FILTRO ARIA INGRESSO (HEPA) | INLET AIR FILTER (HEPA) | FILTRO DE ENTRADA DE AIRE (HEPA) | FILTRE À AIR EN ENTRÉE (HEPA) | LUFTFILTER AM EINGANG (HEPA) | ВОЗДУШНЫЙ ФИЛЬТР НА ВХОДЕ (HEPA) |
| 15 | SACCHETTO COTONE | COTTON BAG | BOLSA DE ALGODÓN | SACHET EN COTON | BAUMWOLL-BEUTEL | ХЛОПЧАТО-БУМАЖНЫЙ МЕШОК |



COMAC S.p.A. Via Maestri del Lavoro, 13 - 37059 Santa Maria di Zevio - Verona - ITALY
Tel. 045 8774222 - www.comac.it - com@comac.it

Organizzazione certificata Q.C.B. Italia ISO 9001:2015, ISO 14001:2015, ISO 45001:2018